

ski polski polski polski polski polski polski polski polski polski polski p  
polski polski polski polski polski polski polski polski polski polski pols  
ski polski polski polski polski polski polski polski polski polski polski p

Swiss made



SAN FRANCISCO FEDERAL BUILDING

# Budynki przyszłości

Nowoczesny design, funkcjonalność i perfekcyjny bilans energetyczny – nowoczesne budynki stały się produktem, którym w ciągu najbliższych lat będą stawiane coraz wyższe wymagania. Dlatego rozwiązania, które oferują producenci materiałów budowlanych muszą być kompleksowe.

Celem założenia grupy swisspor było stworzenie produktów, które pozwolą doskonale izolować przed zimnem i wodą.

W tym celu bierzemy udział w krajowych i międzynarodowych projektach badawczych. Aktywna współpraca z uznanymi autoritetami z dziedziny nauki i badań pozwala nam na tworzenie produktów w zgodzie z najnowszymi zdobyczami wiedzy.

Korzystamy z doświadczenia architektów, projektantów i fachowców zajmujących się obróbką materiałów. Szkolimy firmy wykonawcze oferując im autoryzację i pomoc Doradców Technicznych Swisspor.

Dzięki współpracy firmy Swisspor z praktykami i pracownikami naukowymi nasze produkty charakteryzują się wysoką jakością zastosowanych rozwiązań technicznych, jednocześnie oferując możliwie największe pole działania dla kreatywności architektów. Powłoka budynku żyje!

Witamy w przyszłości!  
Witamy w grupie swisspor!



Bernhard Alpstaeg



Bernhard Alpstaeg jest właścicielem grupy Swisspor będąc jednocześnie kierownikiem i członkiem zespołu w jednej osobie. Pod jego kierownictwem pracuje w 7 krajach Europy ponad 2000 pracowników. Swisspor mimo dynamicznego rozwoju pozostał firmą rodzinną. Europejska grupa swisspor zamierza niedługo osiągnąć w ramach całej grupy obroty wynoszące 1 mld CHF.

## Naszą siłą są ludzie

Nasze doświadczenie jest sumą doświadczeń każdego pracownika swisspor. Jednak o sile firmy decyduje praca całego zespołu. Organizacja grupy Swisspor jest jasna i prosta. Pomaga to w szybkim podejmowaniu decyzji na poziomie kierowniczym oraz przy planowaniu indywidualnych ścieżek rozwoju dla pracowników. Pracownicy Swisspor każdego dnia dokładają siły, żeby zaoferować Klientom produkty i usługi coraz wyższej jakości.

## Silni razem – grupa firm

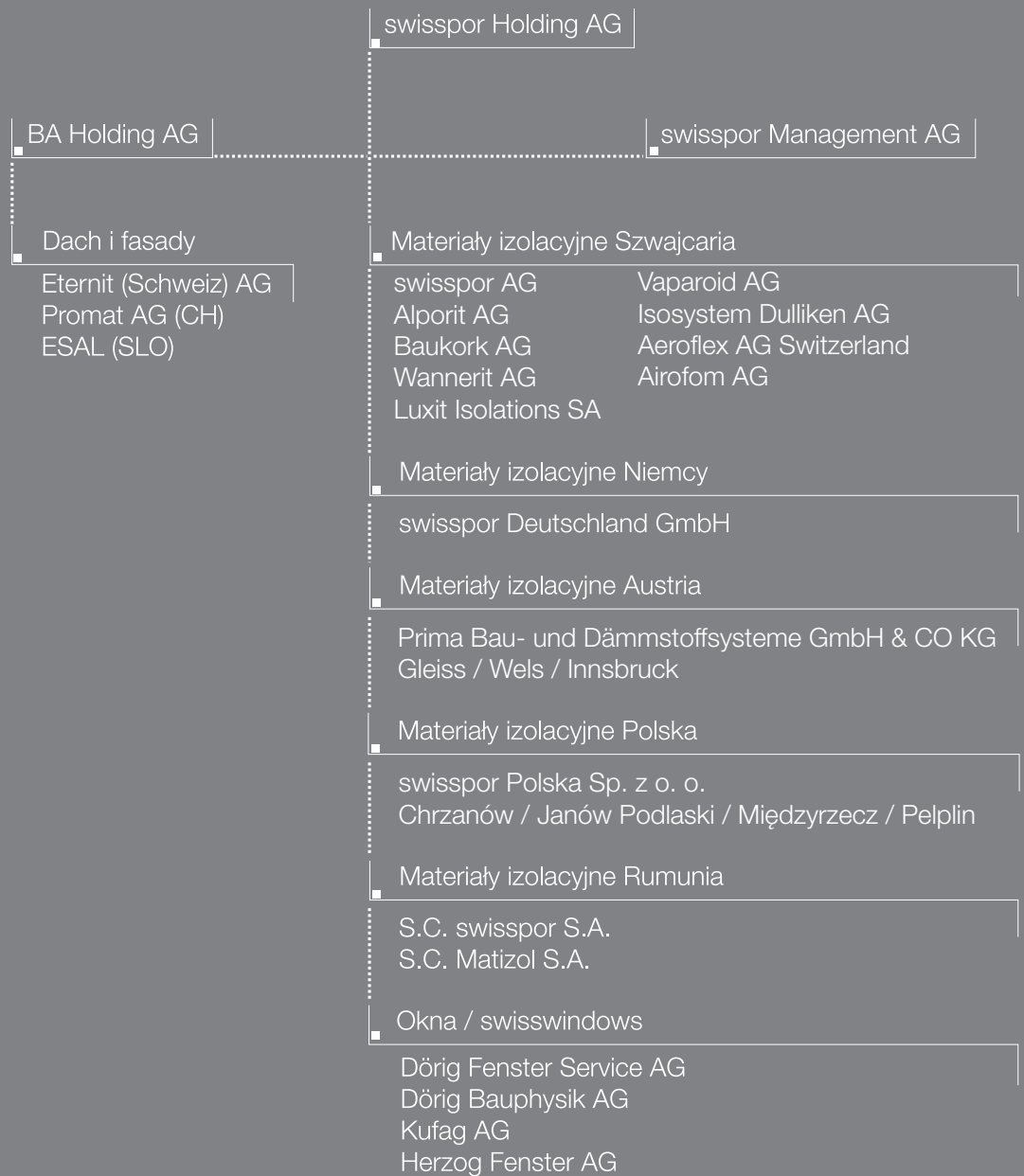
Wymagania stawiane materiałom budowlanym są coraz wyższe. Produkty muszą jednocześnie odpowiadać wymogom ekologicznym oraz spełniać wymagania klientów. Przewagą Swisspor na rynku materiałów budowlanych jest możliwość zaoferowania równocześnie materiałów do hydro i termoizolacji, ponieważ najnowocześniejsza izolacja budynku wymaga, żeby materiały do izolacji były najwyższej jakości od piwnic przez fasadę aż do dachu. Materiały izolacyjne oraz materiały uszczelniające zoptymalizowane pod względem energetycznym pomagają uzyskać znaczne oszczędności energii.

## Silni razem – od ponad 30 lat

Historia naszej grupy firm rozpoczęła się przed ponad 30 laty założeniem swisspor AG w Boswil w Szwajcarii. W międzyczasie staliśmy się w Szwajcarii numerem jeden w zakresie izolacji i uszczelniania, a nasze spółki-córki są obecne na terenie Europy.

Swisspor prowadzi produkcję w 19 krajowych i zagranicznych zakładach produkcyjnych oraz oferuje szeroki asortyment materiałów izolacyjnych i uszczelnień. Swisswindows obejmuje 4 zakłady produkcyjne w Szwajcarii i jest producentem nowoczesnych okien z tworzywa sztucznego oraz okien drewnianych. W trzech zakładach Eternit (Schweiz) AG produkowane są wysokiej jakości produkty i systemy z betonu włóknistego.





## Historia grupy swisspor

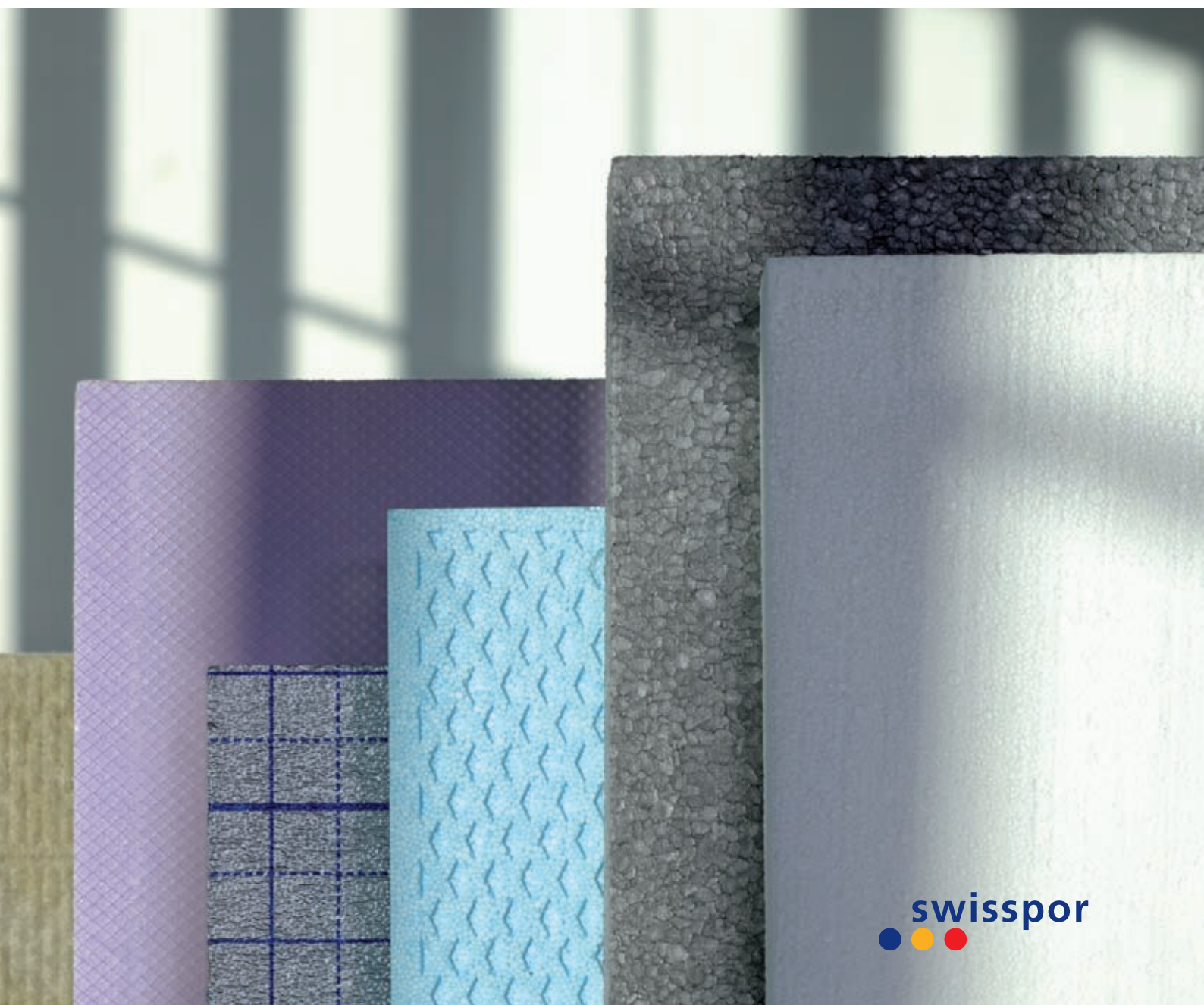
1971 swisspor Holding AG, Stans/Szwajcaria · Baukork AG, Steinhausen/Szwajcaria · Kork AG, Boswil/Szwajcaria (obecnie Alporit AG) 1986 akwizycja Wannerit AG, Bilten/Szwajcaria 1987 akwizycja Luxit Isolations SA, Châtel-St.-Denis/Szwajcaria 1996 akwizycja firmy produkującej okna Kufag AG, Oftringen/Szwajcaria 1998 akwizycja swisspor Deutschland GmbH, Dankerode/Niemcy 1999 akwizycja Dörig Fenster Service AG, St.Gallen-Mörschwil/Szwajcaria · akwizycja grupy Vaparoid (bitumowe papy uszczelniające). · akwizycja swisspor Polska, Chrzanów/Polska · założenie swisspor Romania, Ploiesti/Rumunia 2002 akwizycja swisspor Polska, zakład 2 w Janowie Podlaskim/Polska 2003 nabycie grupy Eternit przez BA Holding · akwizycja Herzog Fenster 2004 akwizycja swisspor Polska, zakład 3 w Międzyrzeczu/Polska 2006 akwizycja Aeroflex, Mellingen/Szwajcaria · akwizycja grupy Prima Austria (Primanit Gleiss-Sonntagsberg / AWA Wels / Tyrozell Völs) 2008 swisspor Polska, otwarcie nowej fabryki w Pelplinie · akwizycja Airofom AG, Rothrist/Szwajcaria

No one can whistle  
a symphony.  
It takes an orchestra  
to play it.

Halford E. Luccock



*Trendsetter w dziedzinie izolacji,  
uszczelniania i ochrony  
budowli*







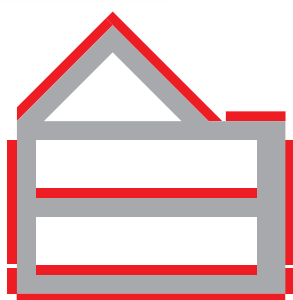
# Możemy przeciwdziałać zmianom klimatu

Oszczędne gospodarowanie energią jest priorytetem grupy Swisspor. Dynamiczny rozwój sprawił, że nasze społeczeństwo żyje niemalże w pełni komfortowo. Negatywnym skutkiem rozwoju jest jednak drastyczny wzrost zużycia nieodnawialnych źródeł energii. Prawie połowa wytwarzanej energii jest używana do ogrzewania budynków. Budynki zaprojektowane w nowoczesnej technologii pozwalają na równoczesną redukcję zużycia energii i kosztów ogrzewania. Dodatkową korzyścią, którą osiągamy jest korzystny mikroklimat pomieszczeń, w których przebywamy na co dzień.

**Ogromny potencjał grupy swisspor jeszcze długo nie zostanie wyczerpany.**

Korzyści i funkcjonalność, jakie oferują materiały izolacyjne, zyskały dzisiaj wymiar społeczny i polityczny. Budowle z właściwą izolacją cieplną zużywają nawet 10 razy mniej energii. A to dopiero początek. Ogromne zmiany nastąpią, kiedy oszczędzanie energii stanie się obowiązkiem każdego człowieka. Sprawdzone technologie są ulepszane, tworzone są nowe koncepcje. Naszym zadaniem jest aby nasze systemy i rozwiązania były zawsze o krok przed innymi.

Grupa swisspor z sukcesami wprowadza innowacyjne rozwiązania. Ustanawiamy trendy w zakresie izolacji, uszczelniania i ochrony budynków.



*Oszczędzanie energii jest proste dzięki perfekcyjnej izolacji firmy swisspor.*







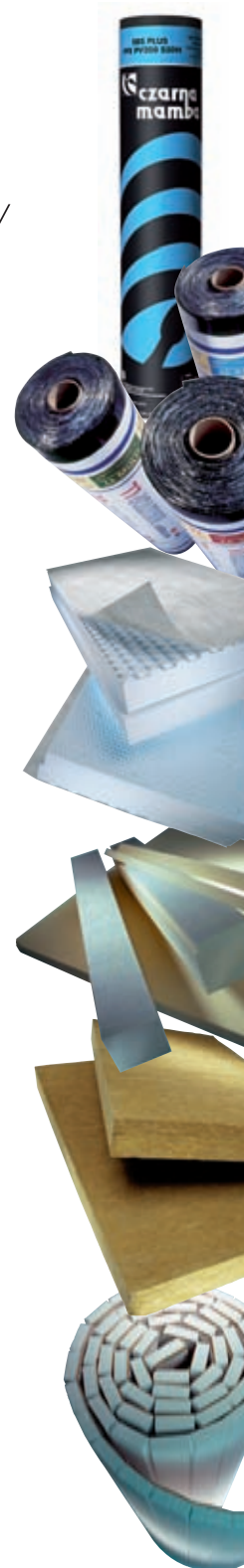
# Naszą miarą jest zadowolenie naszych klientów

Do każdego rodzaju zastosowania znaleźć można idealny materiał izolacyjny. Grupa swisspor oferuje jako jedyny producent możliwość zaopatrzenia się w najwyższej klasy materiały do izolacji i hydroizolacji równocześnie. Wybierając z naszego asortymentu produktów, izolacja przed zimnem i wodą jest prosta. Nasz asortyment jest podzielony według zastosowania, co ułatwia Klientom właściwy wybór.

## **Różnorodność, wydajność energetyczna i bezpieczeństwo aplikacji**

Wydajność energetyczna budynku ma dzisiaj coraz większe znaczenie. Aby osiągnąć optymalne wyniki, obie funkcje – izolacja i uszczelnienie – muszą się uzupełniać. Dlatego multifunkcjonalne i jednocześnie łatwe do układania produkty systemowe stają się coraz ważniejsze. Jest to trend, który swisspor rozpoznał bardzo wcześnie. Ponieważ te systemy zapewniają wysokie bezpieczeństwo, również tematy takie jak jakość, gwarancja i stosunek ceny do usługi otrzymują nowy wymiar.

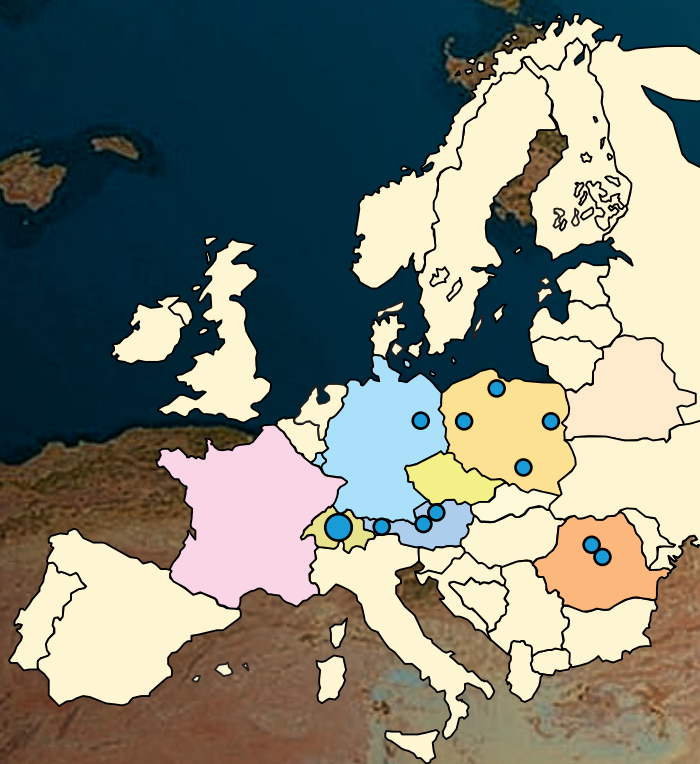
Jesteśmy świadomi naszej odpowiedzialności, zawsze możemy ręczyć za nasze produkty. Aby i tak pozostało, stale inwestujemy w badania i rozwój. Istniejące produkty są optymalizowane, podejmowane są nowe idee. W ten sposób zapewniamy sobie już dzisiaj sukcesy jutra.



*Do każdego  
zastosowania  
właściwe  
rozwiązanie -  
asortyment  
swisspor.*



*Materiały izolacyjne i taśmy uszczelniające produkowane są w 19 zakładach produkcyjnych swisspor w Europie, 9 z nich znajduje się na terenie Szwajcarii. Dzięki naszej prostej, bazującej na grupach strukturze organizacyjnej oraz dzięki dużemu popytowi na nasze produkty, spółki swisspor w poszczególnych krajach notują nieprzeciętny wzrost.*





A satellite-style image of Europe, showing the continent's topography and surrounding seas. The text is overlaid in white, outlined font. The background shows the curvature of the Earth and the sun's glow on the right side.

POLSKA

RUMUNIA

NIEMCY

AUSTRIA

SZWAJCARIA



SZWAJCARIA



Grupa swisspor, CH-Steinhausen



Baukork AG, CH-Steinhausen



Alporit AG, CH-Boswil



Wannerit AG, CH-Bilten



Luxit Isolations SA, CH-Châtel-St-Denis



Vaparoid AG, CH-Turtmann



Airofom AG, CH-Rothrist



Isosystem Dulliken AG, CH-Dulliken



AUSTRIA



Primanit A-Amstetten / Gleiss



AWA A-Andernach / Wels

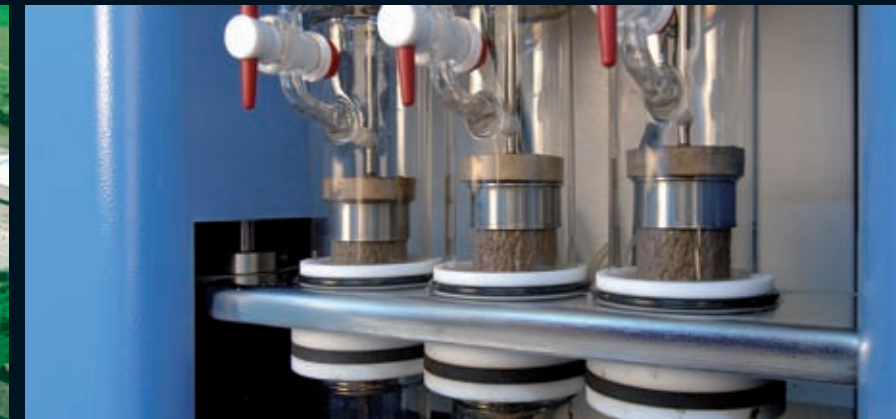


A-Tyrozell / Völs

NIEMCY



Blancolit Dämmstoffe GmbH, D-Dankerode



RUMUNIA



S.C. Swisspor S.A., RO-Ploiesti



S.C. Matizol S.A., RO-Ploiesti



POLSKA



Swisspor Polska Sp. z o.o., PL-Chrzanów



Swisspor Polska Sp. z o.o., PL-Międzyrzecz



swisspor Polska Sp. z o.o., PL-Pelplin



swisspor Polska Sp. z o.o., PL-Janów Podlaski



# *The spirit of Europe – wyzwanie dla nas wszystkich*

Po pierwsze, z powodzeniem wytwarzamy produkty do izolacji i uszczelniania obiektów budowlanych. Po drugie, prowadzimy aktywny marketing. Oba te czynniki stanowią warunek szybkiej ekspansji. Europa ogólnie, a w szczególności Europa Wschodnia wyraża ciągle zapotrzebowanie na nasze produkty. Grupa swisspor już przed laty rozpoznała tę szansę i teraz jest silnie obecna na tych rynkach.

## **Myśl globalnie – działaj lokalnie.**

Globalny sposób myślenia jest coraz ważniejszy, nie mniej ważne jest jednak lokalne działanie. Te zasady już od dawna stosuje grupa swisspor i dzięki nim osiąga sukcesy. Nasze spółki w poszczególnych krajach są prowadzone przez lokalne zarządy o dużej samodzielności. To skupienie się na poszczególnych rynkach sprawia, że grupa swisspor wyróżnia się elastycznością i właśnie ten fakt stanowi o naszym sukcesie.





# Praca zespołowa – droga jest celem

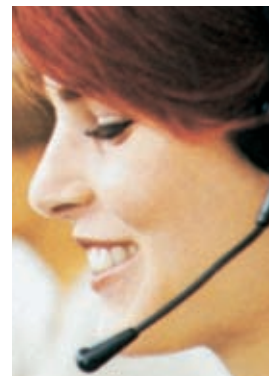
## Szerokie kompetencje...

Jeśli management jest elastyczny, również pracownicy muszą być elastyczni. Ta zasada wymaga od wszystkich uczestników procesu dużej swobody w pracy. W aktywnym środowisku pracy zespołowej nie trudno znaleźć innowacyjne pomysły. To wyzwanie, które wymaga wiele samodyscypliny ale też motywuje w sposób szczególny. Dzięki przyjaznej atmosferze załogę Swisspor cechuje zaangażowanie i wierność.

## ...i sztywne struktury.

Tam gdzie jest dużo swobody działania, muszą być także wyznaczone wyraźne granice. Struktury w swisspor są stałe, są one sztywno zorganizowane. Nasi klienci oczekują nienaganych rozwiązań, które zawsze od nas otrzymują. Jeśli właściwe produkty zostaną dostarczone we właściwym czasie we wskazane miejsce, wówczas nasi klienci mogą wydajnie i zyskownie pracować. Wychodzimy z założenia, że zadowolenie naszych klientów jest miarą naszej pracy.

*Swoboda i struktura.  
Zespół odnoszący  
sukcesy składa się  
z silnych osobowości.*









# Przeciwdziałać zmianom klimatu

„Saving energy“ (oszczędzanie energii) to credo grupy Swisspor, obowiązujące od 30 lat. Nasze produkty niezmiennie są podporządkowane temu samemu celowi. Tworzymy nasze produkty z myślą o zrównoważonym rozwoju społeczeństwa. Dlatego powstają one według sztywnych norm technologicznych. Przykładamy wagę do każdego elementu, który składa się na cykl życia produktu, od przygotowania surowca, przez produkcję, okres wykorzystania, aż do recyklingu i ponownego wykorzystania.

**Hasła takie jak „ocieplenie klimatu, zanieczyszczenie środowiska, energooszczędność, zrównoważony rozwój i recykling“ muszą być traktowane całościowo. Dokładnie tak postępuje grupa swisspor.**

Wszystko widać jak na dłoni. Nasz świat stał się niezwykle kompleksowy. Grupa swisspor widzi tu ogromną szansę, ponieważ całościowe myślenie opłaca się w branży budowlanej w sposób szczególny. W wyniku tego swisspor przed ponad 10 laty razem z organizacją EPS-Verband sporządził nowatorski system recyklingowy dla EPS. Nasze produkty mogą być bez problemu kilkakrotnie używane w nowej formie. Chroni to zasoby naturalne i działa na korzyść nas wszystkich.

Wszystkie produkty są wytwarzane na najnowszych maszynach przy zachowaniu najsurowszych norm ekologicznych. Nasze zakłady pracują na bazie systemu jakości ISO 9001 oraz normy ekologicznej ISO 14001.

*Od prac badawczych przez produkcję do sprzedaży – jesteśmy konsekwentni, jeśli chodzi o zrównoważone działanie.*





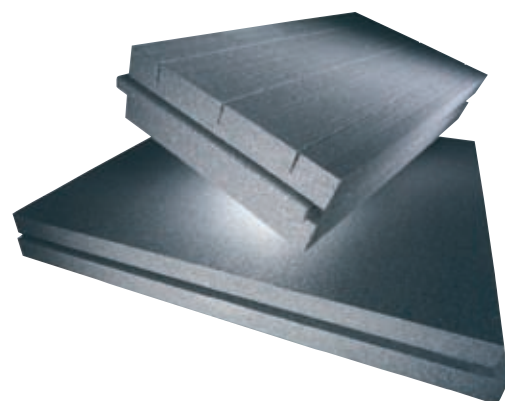


# *Saving energy – nasze zaangażowanie w sprawy przyszłości*

## **To, co robimy dzisiaj, czynimy myśląc o przyszłości następnych pokoleń.**

Świat należy do nich. Ta odpowiedzialność jest punktem centralnym naszego działania. Grupa swisspor również w przyszłości będzie produkować i stale ulepszać produkty i systemy izolacyjne, uszczelniające i ochronne budynków. Przyszłe produkty będą jeszcze bardziej wydajne i będą wykazywać jeszcze lepszy bilans ekologiczny. Dzięki naszemu zaangażowaniu umożliwiamy wszystkim ludziom przebywanie w zdrowych i komfortowych mieszkaniach. Również wobec naszych partnerów, klientów i pracowników chcemy być uczciwi i niezawodni. Jako jeden z wielkich producentów materiałów izolacyjnych na rynku europejskim podejmujemy tę odpowiedzialność. Witamy w swisspor!

*Przemysłane, inteligentne rozwiązania  
mające na celu zrównoważony  
rozwój – produkty i usługi swisspor.*













# Znaki czasu.

---

**Architektura jest zwierciadłem rzeczywistości. Świat się zmienia, a wraz z nim przyzwyczajenia i zachowania ludzi, ich wymagania estetyczne i funkcjonalne, systemy wartości i kultura. To, co stałe, to potrzeba ciepła i bezpieczeństwa.**

Przyszłość ma swoje korzenie w przeszłości. Obecne przedsiębiorstwo Eternit (Schweiz) AG liczy ponad sto lat. Przez ponad wiek produkty wytwarzane przez Eternit zmieniały się z duchem czasu. Kiedyś charakterystyczne wzory gontów decydowały o wyglądzie cementu włóknistego. Obecnie odważne i pełne rozmachu wizje renomowanych projektantów materializowane są za pomocą produktów Eternit. Eternit to zwierciadło czasów, wyraz najnowszych trendów.

W roku 1903 przedsiębiorca Alois Steinbrunner założył w Niederurnen w kantonie Glarus zakład produkcyjny wytwarzający płyty budowlane z betonu włóknistego. Licencję na tę opatentowaną metodę nabył on rok wcześniej od wynalazcy cementu włóknistego, Austriaka Ludwiga Hatschecka. Już w roku 1904 ówczesne szwajcarskie zakłady Eternit produkowały na dwóch liniach produkcyjnych łupki dachowe, łupki komórkowe i płyty z cementu włóknistego do okładania fasad. Z nadejściem kolejnego wieku pierwotny asortyment stał się szeroką paletą wysokiej jakości produktów z cementu włóknistego. Od roku 1990 cała produkcja bazuje na nowej technologii bezazbestowej. W zakładach w Niederurnen i w Payerne ok. 470 świetnie wykwalfikowanych pracowników zajmuje się pracami badawczymi, produkcją i zbytem produktów firmy Eternit, które znajdują zastosowanie w najróżniejszych dziedzinach architektury i w kreowaniu wnętrz.

Wyraz Eternit pochodzi od łacińskiego słowa aeternitas oznaczającego nieprzemijalność. Dotyczy to zarówno tworzywa jak i przedsiębiorstwa. Firma Eternit (Schweiz) AG trwa, bo czerpie z doświadczenia przeszłości.

Monika Harder-Hofstetter, Benken

«Nasz dom musi być przede wszystkim praktyczny i trwały. Płyty z cementu włóknistego Eternit wykazują tę zaletę – nie trzeba ich malować i są odporne na działanie czynników atmosferycznych. Dzięki nim możliwe jest uzyskanie ciekawych efektów kolorystycznych. Na początku miałam trochę trudności z koncepcją doboru kolorów. Dziś jestem zachwycona.»

# Magia niepowtarzalności.

**Gotowy produkt jest czymś więcej niż sumą materiałów wykorzystanych do jego produkcji. Z każdym materiałem wiążą się subiektywne odczucia, wywołane przez jego wygląd, cechy indywidualne, umiejętność oddziaływania na nasze samopoczucie. Dlatego też najbliższe są nam produkty pochodzące z natury.**

Gdy natura i duch ludzkiego wynalazku współpracują ze sobą, powstaje coś niezwykłego. Tworzywo do produkcji płyt z cementu włóknistego pochodzi ze skał Alp Szwajcarskich. Uzyskiwany z wapienia cement jest mieszany w zakładach Eternit w Niederrungen i Payerne z włóknem, składnikami dodatkowymi i wodą w celu uzyskania gęstego cementu włóknistego. Ten materiał wyjściowy jest nawijany na wałek formujący aż do uzyskania grubości 5–20 mm. Następnie cement włóknisty jest rozwijany na podłożu. W ciągu dalszej obróbki powstają faliste lub płaskie płyty oraz trójwymiarowe obiekty projektowe. Barwienie kryjące, lazurwane, lub też farbowanie w masie, umożliwiają uzyskanie dowolnych form, ograniczonych jedynie wyobraźnią projektanta.

Tworzywo to jest odporne na korozję, działanie warunków pogodowych i przy tym jest niezwykle trwałe. Konstrukcje z tworzywa Eternit przez dziesięciolecia nie wymagają żadnych prac konserwacyjnych. Eternit stawia na jeszcze jeden wymiar, który przemawia nie tylko do naszego umysłu, ale także do sfery uczuć. Materiał posiada ważną cechę – autentyczną naturalność. Zachwyca nas swoim nietypowym charakterem. Jest niezwykle przyjazny. Niepowtarzalność ożywionego materiału Eternit widoczna jest w połączeniu funkcjonalności i wrażenia estetycznego, jakie wywołuje.

Hubert Bischoff, architekt BSA, Zelig

«Moim zadaniem była integracja starego i nowoczesnego budownictwa we wspólnym otoczeniu. Materializacja za pomocą płyt z cementu włóknistego Eternit stała się ważnym wkładem w tę integrację»









# Fascynacja różnorodnością.

**Źródłem kreatywności jest wewnętrzna potrzeba stworzenia czegoś, co jeszcze nie zostało odkryte. Kreatywna wizja staje się motorem do działania i pokonywania tego co wydaje się niemożliwe. Prawdziwa wolność tworzenia to oddalanie się od konwencji i tworzenie nowych, własnych dróg.**

Eternit sprawia, że niemal wszystko staje się możliwe. Tworzywo wychodzi naprzeciw klasycznym wymaganiom kreatorskim, wizjonerskim i nowoczesnym pomysłom oraz ideom, które są dzięki niemu materializowane.

W przypadku pokryć dachowych, Eternit stawia na znak **swiss e roof**, który łączy w sobie funkcję ochronną z wysokimi ambicjami kreatorskimi lub odważnie prezentującą się samoświadomością czy elegancką skromnością. Eternit pozwala na indywidualność przy tworzeniu fasad. Dzięki stosowaniu **swiss e face** idee projektanta przybierają realny kształt. Wygląd charakteryzuje

i odróżnia. Eternit we wnętrzach pozwala na kreowanie struktur. Produkt **swiss e inside** nadaje okładzinom ściennym i sufitowym nowy wymiar oferując przy tym ochronę i bezpieczeństwo. Jako obiekt projektowy Eternit łączy w sobie funkcjonalność i styl życia. **Swiss e form** zaskakuje kolekcjami, które przekonują swoim klasycznie ponadczasowym albo też lub zupełnie nowoczesnym językiem form.

Sława szwajcarskiego cementu włóknistego sięga daleko poza granice Szwajcarii i Europy. W ponad 40 krajach znani architekci realizują swoje często nowatorskie projekty przy użyciu wysokiej jakości farbowanych w masie płyt z cementu włóknistego **Swiss-pearl®**. Standardy architektoniczne są definiowane na skalę międzynarodową. Jakość szwajcarskiego produktu i systemu Eternit wyznacza nowe kierunki.

Jean-Pierre Kratzer, dyrektor Institut Equestre National, Avenches

«Konstrukcja dachu naszego centrum jeździeckiego jest jedyną w swoim rodzaju na skalę europejską, a pod względem powierzchni jedną z największych w Szwajcarii. Materiał wspaniale sprawdza się przez lata. System dachowy Eternit przetrwał bez najmniejszych szkód także huragan Lothar.»

# Motyw przewodni: potrzeby klienta.

**Różnorodność stwarza kompleksowość. Kompleksowość zaś wymaga przejrzystości. Na początku jest wyobrażenie – szkice, wizje, życzenia. W procesie ewolucji myśli krystalizuje się cel – to, co w najszerszym stopniu ujmuje wszystkie potrzeby. Współodczuwanie, otwartość i kompetencje są tutaj drogowskazami.**

Budowanie jest wyzwaniem. W każdej fazie – od koncepcji architektonicznej aż do zakończenia budowy – możliwe są różne opcje. Materializacja ma tutaj niezwykle ważne znaczenie, ponieważ ona właśnie wpływa na rezultat całościowy. Decyzje dotyczące wyboru materiałów, ich struktury i kolorów muszą zostać dobrze przemyślane i uzasadnione. Dzięki wrażliwości na wrażenia wizualne, poprzez wycucie formy, dyskusję i zadawanie istotnych pytań, pierwotne wyobrażenia nabierają wyraźnych konturów i przeobrażają się w przekonujące koncepcje.

W centrum wystawowym i prezentacyjnym w Niederurnen inwestorzy i architekci mają możliwość przekonania się o różnorodności produktów Eternit. Produkty i systemy stanowią tu wyzwanie. Wielkopowierzchniowe ścianki wzorcowe pokazują, jak wygląda ułożony produkt, prezentują jego formaty i kolory. Prezentacje za pomocą nowoczesnych środków komunikacji pokazują, jak należy fachowo stosować produkty Eternit. Detale konstrukcyjne mocowań fasadowych i dachowych są tutaj przedstawione jako modele w skali 1:1.

Kompetentne doradztwo stanowi punkt wyjściowy tworzenia rozwiązań szytych na miarę klienta. Ofertę usług uzupełniają wzory, narzędzia do obliczania ilości i do planowania. Wybierając Eternit, inwestorzy i architekci wybierają nie tylko produkt lub system – wybierają partnera.

Hannes Gamper, jubiler z Tyrolu, Schenna (Tyrol Południowy)

«W tym budynku wytwarzana jest biżuteria ze złota. Charakter i prestiż tego wyrobu powinien być odczuwalny na zewnątrz. Monolityczny korpus budowli promieniuje jak kryształ górski. Całościowa materializacja z zastosowaniem płyt z cementu włóknistego Eternit pomaga w uzyskaniu tego kryształowego efektu.»







# Urok nowości.

**To, co sprawdzone, daje poczucie bezpieczeństwa. Wieloletnie doświadczenia i kompetencje wzbogacają innowacyjne pomysły o solidny fundament. Innowacja nie jest jedynym miernikiem postępu. Ważne jest dążenie do tego, by to, co dobre, było wciąż ulepszone.**

Kto się zatrzymuje, już wkrótce pozostaje w tyle. Firma Eternit (Schweiz) AG stale inwestuje w badania i rozwój, aby systemy Eternit zaskakiwały rynek innowacyjnymi rozwiązaniami i były produktami o coraz doskonalszej jakości. Ważnym składnikiem działalności badawczo-rozwojowej jest intensywne badanie nowych, coraz bardziej wyrafinowanych technologii zamocowań, aspektów fizyki budowlanej oraz energooszczędnych koncepcji budowanych w związku ze standardem Minergie.

Również i to pozostaje w polu zainteresowań naszej pracy. Tutaj na pierwszym planie stoją przede wszystkim metody uszlachetniania, nowe funkcje fizyczne lub nowe zakresy zastosowań płyt z cementu włóknistego. Eternit (Schweiz) AG dysponuje własnym zespołem badawczo-rozwojowym. Stawiamy również na współpracę ze szkołami wyższymi i uniwersytetami, aby w ten sposób studenci dostarczali pomysłów dla nowych rozwiązań systemów fasadowych i dachów stromych oraz zajmowali się tematami związanymi z budownictwem, których wspólnymi cechami jest kreatywność i stopniowy rozwój.

Kamieniem milowym w działalności rozwojowej firmy Eternit (Schweiz) AG było wynalezienie zawieszanej, wentylowanej fasady, stworzenie rozwiązań dla ekologicznych, przyszłościowych dachów zielonych oraz technologicznie dopracowanych rozwiązań do wykorzystywania energii słonecznej na powierzchniach dachowych. Przyszłość przyniesie nowe wyzwania. Eternit (Schweiz) AG dysponuje zapleczem technologicznym oraz motywacją do tego, aby im sprostać

Georg i Yvette Helbling, właściciele, Tuggen

«To, co nas fascynuje, to trwałość płyt z cementu włóknistego Eternit. Kształt i wygląd budynku pozostają niezafałszowane przez długie lata. A mimo to fasada żyje. W zależności od kąta padania promieni słonecznych zmienia się struktura i tonacja barw. To jest najciekawsze.»



# Radość z postępu.

**Gotowość do przekazywania wiedzy i dzielenia się nią jest decydującym warunkiem korzystnego partnerstwa. Działania poszczególnych jednostek muszą być do siebie dopasowane. Aby całość działań zakończyła się powodzeniem, konieczna jest wielość kompetencji, które się uzupełniają. Spełnienie tego warunku prowadzi do trwałych sukcesów.**

Sam produkt nie jest jeszcze rozwiązaniem. Do tego konieczne jest współdziałanie z ludźmi dysponującymi odpowiednimi kompetencjami. Cechy i specyficzne właściwości tworzywa Eternit widoczne są w pełni, jeśli materiał zostanie poddany profesjonalnej obróbce i ułożeniu. Związane jest to z pewnymi wymaganiami co do umiejętności i know-how partnerów, którym powierza się wykonanie prac montażowych i układanie materiałów.

Już w roku 1920 ówczesne szwajcarskie zakłady Eternit przeprowadzały bezpłatne szkolenia dla dekarzy. Z biegiem lat stało się to nieodzownym i intensywnie wykorzystywanym elementem świadczonych przez nas usług. Obecnie każdego roku ok. 500 fachowców bierze udział w kursach wprowadzających i doszkolających w zakładach Niederurnen i Payerne. Zapoznają się oni szczegółowo z różnymi systemami dachowymi i fasadowymi Eternit i przyswajają sobie konieczną do właściwego planowania i wykonawstwa wiedzę. Przekazywanie wiedzy teoretycznej wsparte jest ćwiczeniami praktycznymi na modelach w skali 1:1. W uzupełnieniu do szkoleń zinstytucjonalizowanych, Eternit (Szwajcaria) AG prowadzi wymianę doświadczeń z użytkownikami, architektami i innymi grupami w ramach seminariów fachowych i konferencji.

Pracownicy firmy Eternit (Schweiz) AG także poddawani są ustawicznemu doszkalanii. W toku działań mających na celu wspieranie pracowników oraz podczas intensywnych kursów zyskują oni niezbędną wiedzę w zakresie know-how produktu i systemu.

Robert Derungs, inwestor budowlany, Chur

«Dzięki zastosowaniu zawieszanych, wentylowanych fasad z płyt z cementu włóknistego Eternit nasze osiedle mieszkalne spełnia wymogi MINERGIE-ECO®. A to właśnie z czasem procentuje.»







YOU ARE  
HERE  
FRANKFURT  
10.2

WALDEN  
INFORMATION CENTER

BANG,  
MAC

RIG HOUSE

CA

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12

# Koncepcje długofalowe.

**Zasoby naturalne zapewniają życie. Są niezastąpione i zbyt cenne, by podlegać bezmyślnemu zniszczeniu. Jesteśmy przekonani, iż obowiązkiem przedstawicieli zakładów przemysłowych jest ich ochrona. Poszanowanie środowiska naturalnego jest częścią odpowiedzialności wobec następnych pokoleń.**

Do produkcji tworzywa Eternit potrzebne są duże ilości surowców, energii i wody. Firma Eternit (Schweiz) AG jest świadoma swojej odpowiedzialności za środowisko i gospodarowanie zasobami naturalnymi. Już w roku 1991 przedsiębiorstwo sporządziło obszerne studium na temat przepływu materiałów i energii. Od roku 2001 stosowane jest systematyczne zarządzenie sprawami ochrony środowiska.

W ramach analiz procesów i pomiarów Eternit AG uzyskuje precyzyjne dane dotyczące zużycia energii w odniesieniu do poszczególnych grup produktów i na podstawie tego wykonuje działania mające na celu oszczędzanie energii. Woda służy podczas produkcji elementów z cementu włóknistego jako medium transportowe. W zakładach Eternit cyrkuluje ona w obiegu zamkniętym. Po wykorzystaniu przepływa ona przez oczyszczalnię ścieków i następnie powraca do produkcji. Niewielkie ilości pozostałej wody są oczyszczane i odprowadzane do okolicznych wód. Stale jest przy tym kontrolowana jakość wody.

Produkcja bez odpadów nie jest możliwa. Nawet w wypadku dołożenia wszelkich starań, niemożliwe jest uniknięcie produktów wadliwych. Przy przycinaniu płyt pozostają resztki materiałowe oraz niewykorzystane ilości farby. Działania mające na celu staranne planowanie produkcji umożliwiają redukcję odpadów do minimum. W miarę możliwości utylizacja odpadów odbywa się w sposób przyjazny dla środowiska. Eternit jest materiałem naturalnym i jego wykorzystanie musi pozostać w zgodzie z naturą.

Philipp Meier, Adrian Notz, dyrekcja Cabaret Voltaire, Zurych

«Pozostawione w stanie surowym pomieszczenia legendarnego klubu Cabaret Voltaire mówią o jego historii. Czysty dadaizm. Interesujący kontrast tworzą tu podzielone pomieszczenia perfekcyjnie wyłożone płytami z cementu włóknistego.»



# Zakłady produkcyjne i dystrybucyjne

Najważniejsze zakłady produkcyjne firmy Eternit (Schweiz) AG mieszczą się w Niederurnen i Payerne. Produkty firmy Eternit wytwarzane są z zachowaniem wysokich szwajcarskich standardów jakości również w Słowenii. Większościowy udział w firmie Promat AG podwyższa kompetencje przedsiębiorstwa w zakresie rozbudowy wnętrz.







## Niederurnen, Szwajcaria

W lokalizacji firmy w kantonie Glarus znajduje się zakład macierzysty spółki Eternit (Schweiz) AG. Tutaj przedsiębiorstwo produkuje płaskie i faliste płyty z cementu włóknistego służące do wykonywania fasad, zadaszeń i konstrukcji wewnętrznych i rozprowadza te produkty na terenie Szwajcarii i za granicą. Firma Eternit (Schweiz) AG z Niederurnen została założona w roku 1903 pod nazwą Eternit Werke AG i zatrudnia obecnie 450 pracowników.



## Payerne, Szwajcaria

Lokalizacja Payerne firmy Eternit (Suisse) SA produkuje faliste płyty z cementu włóknistego służące do wykonywania zadaszeń i fasad oraz zajmuje się ręcznym wykonywaniem obiektów projektowych na tarasy i do ogrodów. Jest to też punkt wyjściowy dystrybucji produktów Eternit na rynek wschodniej Szwajcarii. Firma Eternit (Suisse) SA z Payerne została założona w roku 1957 jako filia i zatrudnia obecnie 170 pracowników.



## Deskle, Słowenia

Dzięki spółce-córcie Esal w Deskle w Słowenii, firma Eternit (Schweiz) AG zajmuje silną pozycję na rosnących rynkach Europy Wschodniej. Fabryka produkuje faliste płyty z cementu włóknistego do wykonywania zadaszeń i jest spółką dystrybucyjną w zakresie wybranych produktów Eternit pochodzących z produkcji w Szwajcarii. Firma Esal została założona w roku 1998 i zatrudnia około 90 pracowników.



## Rickenbach-Attikon, Szwajcaria

Promat AG jest spółką holdingową należącą do Eternit (Schweiz) AG. Przedsiębiorstwo specjalizuje się w handlu produktami i systemami do ochrony przeciwpożarowej i oferuje swoim klientom szeroki wachlarz usług związanych z ochroną przeciwpożarową budynków. Firma Promat AG została założona w roku 1974 i zatrudnia około 30 pracowników.





# swisswindows

Dobre widoki na okna i drzwi



Grupa producentów okien **swisswindows**



# Idea przewodnia

## Produkcyjny skok technologiczny

... ponieważ najnowocześniejsze środki produkcyjne są decydującym wymogiem powtarzalnej jakości, terminowości dostaw i wieloletniej trwałości naszych produktów.

## Innowacje i postęp

... ponieważ ciągle chcemy być uznawani za firmę innowacyjną i wzorcową dla międzynarodowego przemysłu okiennego.

## Jakość

... ponieważ nasze wymagania jakościowe daleko wykraczają poza własności produktów, procesów, usług serwisowych, prezentacji na zewnątrz itp.

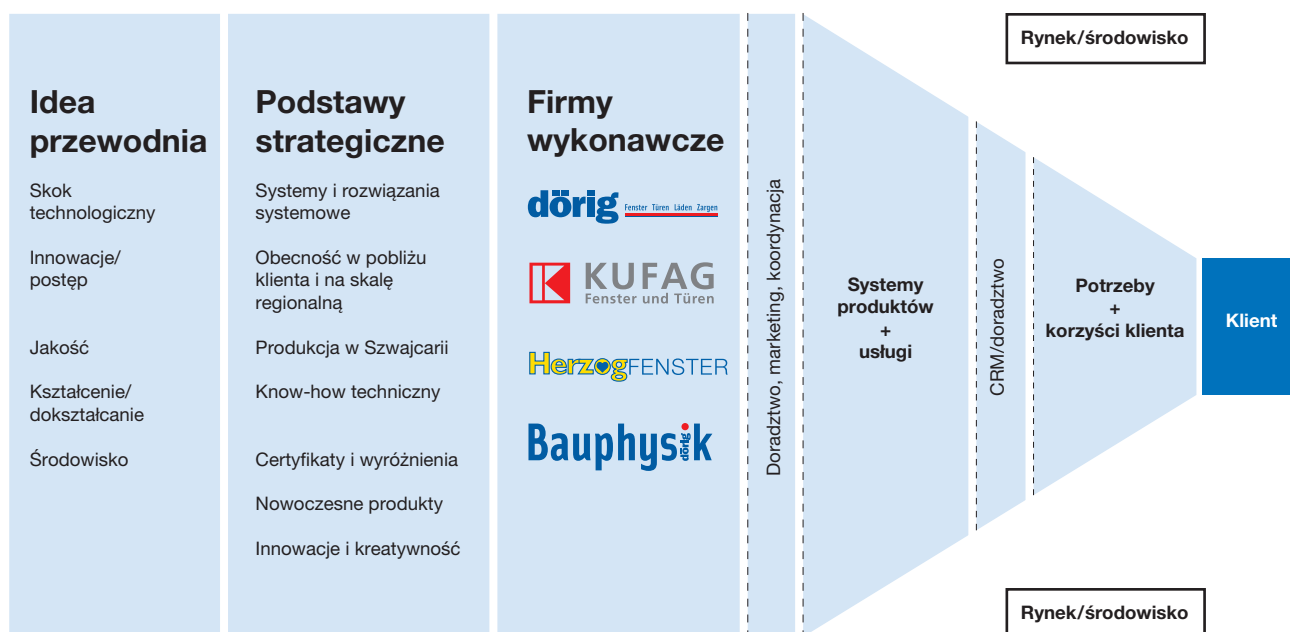
## Kształcenie i doksztalcanie

... ponieważ bez wykwalifikowanych i zmotywowanych pracowników właściwie nic nie jest możliwe. Nasza szeroka wiedza wewnętrzna jest do dyspozycji również naszych dostawców i klientów.

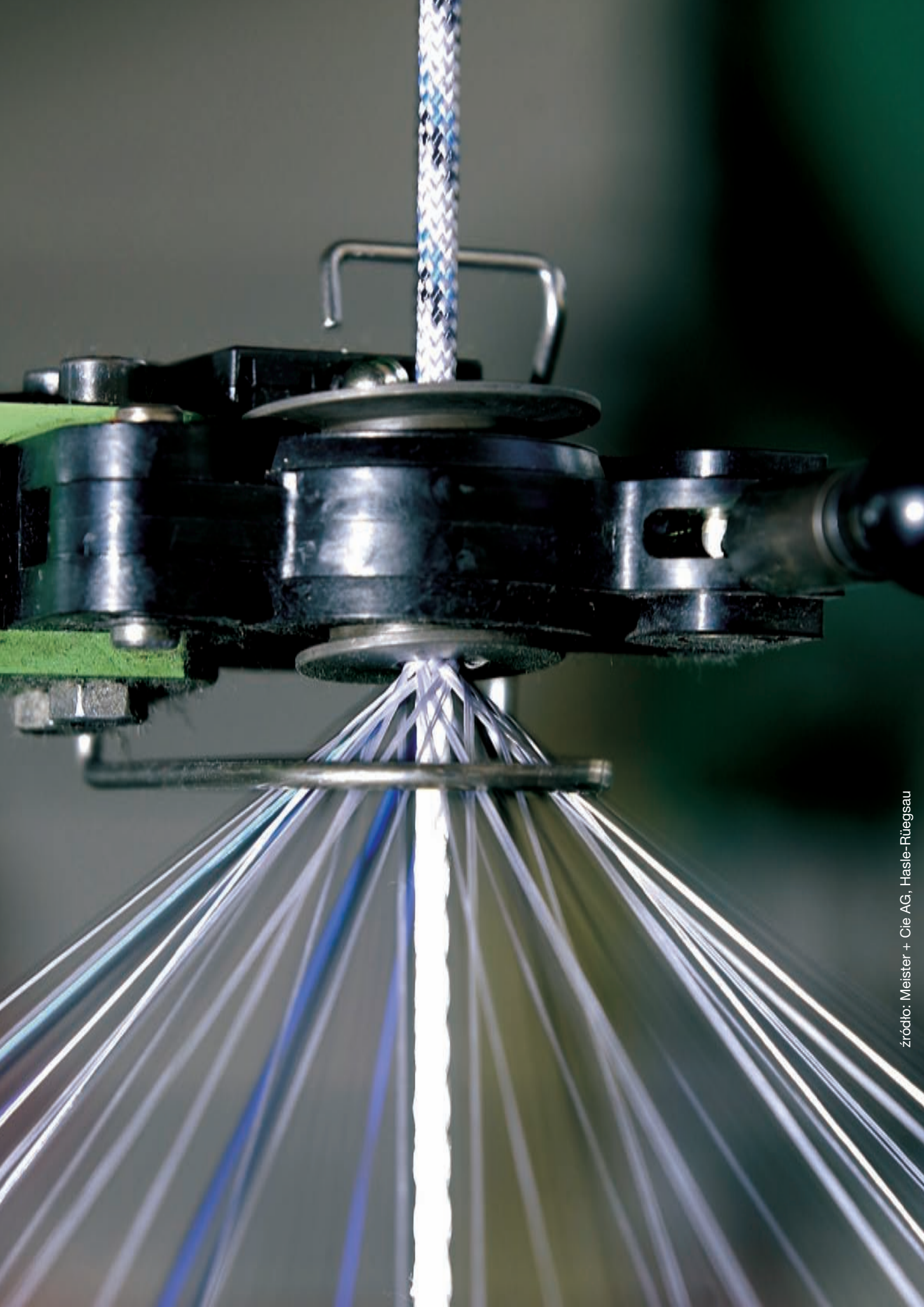
## Środowisko

... ponieważ szeroko zakrojony recykling i zamknięte obiegi materiałów przy renowacji i nowych budowach uwzględniają w ogromnym stopniu interesy środowiska.

## Z sukcesem w przyszłość z swisswindows







# Podstawy strategiczne

Aby zachować jednolitość, konieczne jest wypracowanie kilku podstaw strategicznych. Jednolite myślenie i działanie oraz wyraźne cele i warunki ramowe stanowią podstawę sukcesu ekonomicznego i współpracy.

## Systemy i rozwiązania systemowe

Systemy i rozwiązania dopasowane do siebie w detalach są konieczne do osiągnięcia sukcesu.  $1 + 1 = 3$  – tak brzmi magiczna formuła.

## Obecność w pobliżu klienta i na skalę regionalną

Zdecentralizowane punkty umożliwiają geograficzną, fachową i osobistą obecność w pobliżu klienta. Taka obecność na rynku jest warunkiem tego, aby możliwe było elastyczne działanie i indywidualne reagowanie na potrzeby klienta.

## Produkcja w Szwajcarii

Stosowane są najnowocześniejsze, elastyczne i wydajne urządzenia produkcyjne. Krótkie drogi transportowe, wydajna logistyka oraz osobista identyfikacja z produktem i naszymi usługami są tego rezultatem.

## Know-how techniczny

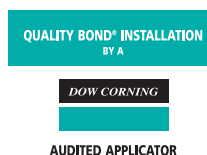
Codziennie staramy się rozumieć i wczuwać w nasze działania i naszą pracę - zarówno pod względem technicznym jak i fachowym. Regularne szkolenia i doksztalcanie oraz zorientowana na zastosowanie wiedza na temat związków budowlano-fizycznych, statycznych, technicznych i prawnych są dla nas bardzo ważne.

## Certyfikaty i wyróżnienia

Liczne certyfikaty, świadectwa badań, wyróżnienia i patenty świadczą o tym, że kroczymy właściwą drogą.

## Nowoczesne produkty

Trendy rynkowe i stale rosnące wymagania klientów muszą być regularnie analizowane i oceniane. Wynikiem kompetentnej i szybkiej realizacji są produkty, dostosowane do indywidualnej sytuacji - rozwiązania techniczne, które funkcjonować będą także i po latach.







# Firmy wykonawcze

**dörig** Fenster Türen Läden Zargen



## **Dörig Fenster Service AG, St. Gallen-Mörschwil**

Nasza zasada jest prosta: dörig – więcej niż tylko okna! Już w momencie założenia przed ponad 25 laty, firma stawiała na tworzywa sztuczne i w międzyczasie stała się przedsiębiorstwem działającym według najnowszych zdobyczy techniki. Dörig należy obecnie do największych producentów okien w Szwajcarii.

**Herzog**FENSTER



## **Herzog Fenster AG, Müllheim**

Od ponad 40 firma Herzog Fenster AG w Müllheim położonym w kantonie Thurgau produkuje okna drewniane na wymiar. Elastyczna produkcja i organizacja jest odpowiednia i kompetentna w przypadku nowych budowli o szczególnych wymaganiach oraz większych lub mniejszych prac renowacyjnych oraz prac serwisowych. Herzog Fenster AG jest centrum kompetencyjnym grupy swisswindows w zakresie okien z drewna lub z drewna i metalu.

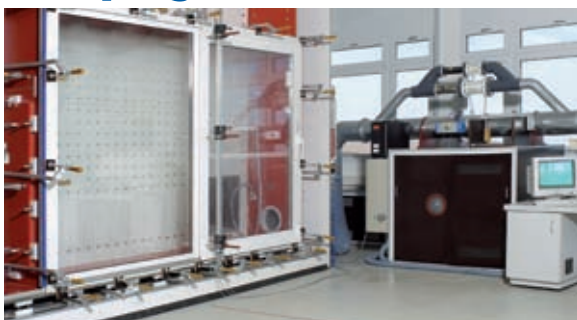
**KUFAG**  
Fenster und Türen



## **Kufag AG, Oftringen**

Firma Kufag jest pionierem w zakresie okien z tworzywa sztucznego. Najnowocześniejsze urządzenia produkcyjne w połączeniu z umiejętnościami wykonawczymi są gwarancją bezpieczeństwa, ciepła, komfortu mieszkania i przyjemnego klimatu w pomieszczeniach. Krótko mówiąc, dzięki oknom Kufag da się dobrze żyć.

**Bauphysik**  
dörig



## **Dörig Bauphysik AG, St. Gallen-Mörschwil**

Pytania dotyczące redukcji i optymalizacji zużycia energii, ochrony akustycznej, jakości powietrza, wentylacji, utrzymania budynków itp. wymagają odpowiedniego potraktowania problemu i odpowiednich rozwiązań. Zespół fachowców zapewnia kompetentne doradztwo i optymalne, specyficzne dla klienta rozwiązania.





# Systemy produktów i usługi



classic, isolux  
Jest to od lat najbardziej popularny na rynku system okien. Asortyment uzupełnia szeroka paleta opcji i uzupełnień systemowych.



Drewno, drewno/metal  
Tutaj chodzi o indywidualizm – cztery certyfikowane systemy oferują trwałość, piękno i perfekcję. Duża różnorodność opcji i możliwości rozbudowy spełniają życzenia klientów.



imago  
Przekonujące w każdym szczególe, chronione pod względem wzornictwa i opatentowane. Można tu w elegancki sposób uwzględnić takie potrzeby jak: kolorystyka, bezpieczeństwo, oszczędność energii, ochrona akustyczna. Więcej światła do życia!



Produkty uzupełniające  
Czy to będą drzwi wejściowe, okiennice i ościeżnice, elementy przesuwne, ochrona przed owadami czy też szyby posiadające cechy ochrony akustycznej – zawsze zapewniamy kompetentne doradztwo.



iQ  
Wyłącznie w Szwajcarii. Na życzenie profile z zewnątrz kolorowe do zastosowania indywidualnych akcentów. Fabrycznie naniesiona warstwa akrylu nie odbarwia się i jest badana pod względem RAL. Oferowane są także oczywiście opcje takie jak: ochrona antywłamaniowa, akustyczna i termiczna.



Usługi  
Realizacja zlecenia od A do Z wymaga kompetentnego montażu. Bardzo często konieczne lub celowe są wcześniejsze uzgodnienia i doradztwo dotyczące fizyki budowlanej i technicznych warunków zastosowania – również to mamy w swojej ofercie.

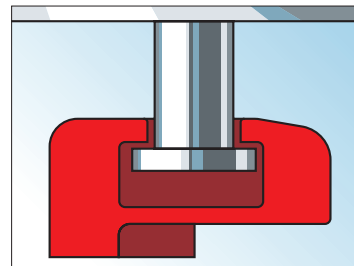




# Potrzeby i korzyści klienta

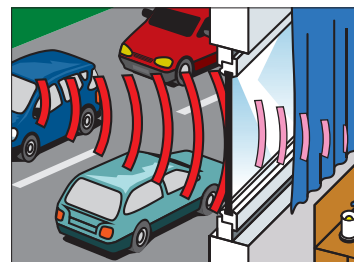
## Bezpieczeństwo

Bezpieczeństwo jest potrzebą podstawową. Okna i drzwi wejściowe do budynków o odpowiedniej konfiguracji przyczyniają się do tego, że można się w domu czuć dobrze. Nasze produkty są badane i odpowiadają najnowszemu stanowi techniki.



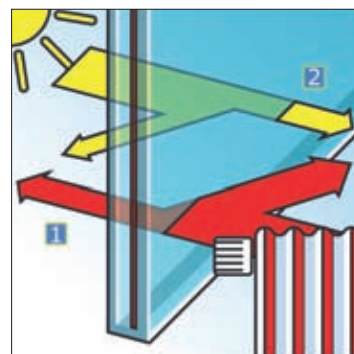
## Ochrona akustyczna

W miejscu pracy, jak również w czasie wolnym jesteśmy wystawieni na działanie hałasu. Jego wpływ na człowieka i zwierzęta jest często niedoceniany. Skuteczna ochrona akustyczna nie jest od dawna już żadnym problemem. Dodatkowo przy ustalaniu koniecznych środków technicznych uwzględnione muszą być rodzaj i poziom hałasów.



## Letnia i zimowa ochrona ciepła

Nieważne, czy jest to lato czy zima, w zależności od sytuacji geograficznej i indywidualnych wymagań, za pomocą odpowiedniego szkła izolacyjnego i zoptymalizowanej konstrukcji ram można sprawić, by ciepło albo pozostawało na zewnątrz (2) albo w budynku (1). Różne kombinacje i konstrukcje szkła izolacyjnego zapewniają bezpieczeństwo i przyjemne temperatury wnętrza.



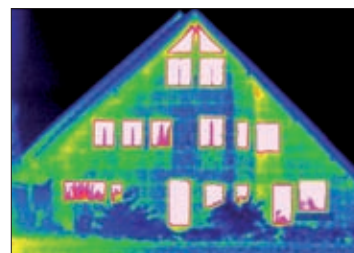
## Funkcjonalność

Okna mogą obecnie oferować wiele funkcji. Instalacje oddymiające i odprowadzające ciepło, wbudowane wentylatory, łatwe do czyszczenia szyby, ochrona przeciwsłoneczna lub ochrona przed zagładaniem, kolorowe elementy do kreowania wyglądu – a to jeszcze nie wszystko. Liczą się tu indywidualne potrzeby, które pokrywane są przez dostosowane do siebie systemy.



## Kontrola budynków

Za pomocą termografii w podczerwieni można szybko, bezdotykowo i korzystnie pod względem kosztowym ustalić rozkład temperatur na powierzchniach. Żadnej roli nie odgrywa tu to, czy ustalenie stanu i znalezienie przyczyny odbędzie się wewnątrz czy na zewnątrz budynku w celu stwierdzenia słabych miejsc w izolacji cieplnej, przyczyn występowania oznak przeciągów lub w celu ustalenia miejsc prowadzenia przewodów, lokalizacji przecieków itp.





# swisspor

## swisspor AG

Bahnhofstrasse 50  
CH-6312 Steinhausen  
Tel. +41 56 678 98 98  
info@swisspor.com  
www.swisspor.com

## Alporit AG

Industriestrasse 559  
CH-5623 Boswil  
Tel. +41 56 678 99 00  
info@alporit.com

## Baukork AG

Bahnhofstrasse 52  
CH-6312 Steinhausen  
Tel. +41 41 748 40 10  
info@baukork.com

## Luxit Isolations SA

En Gottau  
CH-1618 Châtel-St-Denis  
Tel. +41 21 948 20 10  
info@luxit.com

## Wannerit AG

Linth-Escherstrasse 23  
CH-8865 Bilten  
Tel. +41 55 619 64 64  
info@wannerit.com

## Isosystem Dulliken AG

Härdli 11A  
CH-4657 Dulliken  
Tel. +41 62 285 31 31

## Vaparoid AG

CH-3946 Turtmann  
Tel. +41 27 933 11 11  
info@vaparoid.com

## Aeroflex AG

Birrfeldstrasse 35  
CH-5507 Mellingen  
Tel. +41 56 491 09 20  
info@aeroflex.ch  
www.aeroflex.ch

## Airofom AG

Juraweg 30  
CH-4852 Rothrist  
Tel. +41 62 785 80 40  
info@airofom.ch  
www.airofom.ch

## swisspor

### Deutschland GmbH

Kreisstrasse 34c  
D-06493 Dankerode  
Tel. +49 39484 712-0  
info@blancolit.com  
www.blancolit.com

### Prima Bau- und Dämmsysteme

Gesellschaft m.b.H. & CO KG  
Waidhofner Strasse 5  
A-3332 Gleiss / Sonntagberg  
Tel. +43 7448 400 103  
info@swisspor.at  
www.swisspor.at

## Swisspor Polska

**Sp. z o. o.**  
Ul. Krocymiech 2  
PL-32-500 Chrzanów  
Tel. +48 32 623 42 25  
info@swisspor.pl  
www.swisspor.pl

## S.C. Matizol S.A.

Sos. Centura Ploiesti-Est  
RO-2028 Ploiesti, Prahova  
Tel. +40 244 525 400

## S.C. Swisspor S.A.

Sos. Centura Ploiesti-Est  
RO-2028 Ploiesti, Prahova  
Tel. +40 244 518 318  
info@swisspor.ro  
www.swisspor.ro

# eternit

## Eternit (Schweiz) AG

Postfach  
CH-8867 Niederurnen  
Tel. +41 55 617 11 11  
info@eternit.ch  
www.eternit.ch

## Eternit (Suisse) SA

Casa postale  
CH-1530 Payerne  
Tel. +41 26 662 91 11  
info@eternit.ch  
www.eternit.ch

## ESAL d.o.o.

Vojkova 9  
SI-5210 Deskle  
Tel. +386 5 3921 572  
esal@esal.si  
www.esal.si

## Promat AG

Stadionsstrasse 1  
CH-8545 Rickenbach Sulz  
Tel. +41 52 320 94 00  
office@promat.ch  
www.promat.ch

# swisswindows

## Dörig Fenster Service AG

Neben A1/Postfach  
CH-9016 St. Gallen-Mörschwil  
Tel. +41 71 868 68 68  
info@dfs.ch  
www.dfs.ch

## Dörig Bauphysik AG

Haltelhusstrasse  
CH-9402 Mörschwil  
Tel. +41 71 868 77 88  
info@doerigbauphysik.ch  
www.doerigbauphysik.ch

## Kufag AG

Tychbodenstrasse 3  
CH-4665 Oftringen  
Tel. +41 62 789 88 00  
info@kufag.ch  
www.kufag.ch

## Herzog Fenster AG

Thurstrasse 5  
CH-8555 Müllheim  
Tel. +41 52 762 75 75  
info@he-fe.ch  
www.he-fe.ch



## swisspor Management AG

Bahnhofstrasse 50  
CH-6312 Steinhausen  
Tel. +41 41 748 24 24  
www.swisspor.com